

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 3 (1940)

**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

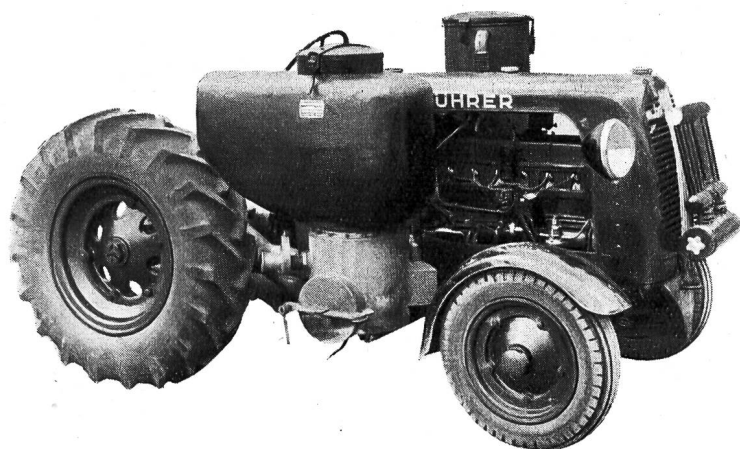
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Jetzt Ihren Traktor auf Holzkohle umbauen!

# FRANZ-HO-KO - Generatoren sind



betriebssicher  
zuverlässig  
sparsam  
und einfach in der Bedienung

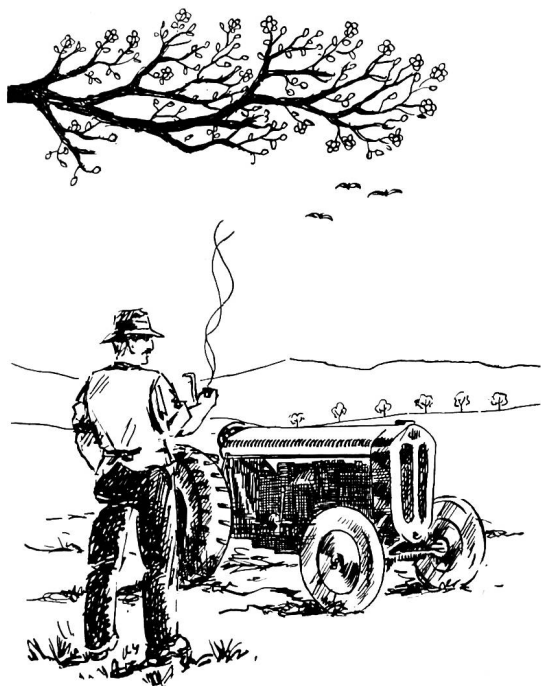
Wir können sofort liefern

## Automobilwerke Franz AG. Zürich

Badenerstrasse 313—323 Telephon 7 27 55 bis 58

Autoservice Aeschenplatz AG. **Basel** Telephon 4 39 66

SA 7156 Z



Wenn Sie Ihren Traktor wegen Brennstoffknappheit auch nicht mehr wie früher verwenden können, so wird er Ihnen gleichwohl eine gute Hilfe sein.

Viele Traktorbesitzer verwenden seit Jahren unser

## PERFECTOL Motor Oil

und fahren gut damit. Machen auch Sie einmal einen Versuch. Die kleinste Bestellung, sei es Oel oder Fett freut uns.

### OEL-BRACK A.-G, AARAU

Telefon 2 27 57

Bahnhofstrasse 86

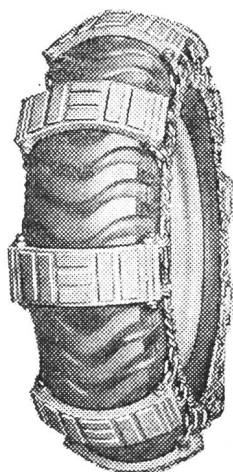
Wenn Sie per Telefon bestellen, vergüten wir Ihnen gerne die Spesen

SA 9205 A

## Bei **Traktorumbau**

*schriftlichen Garantievertrag mit Kontrolle der Anlage durch unseren T. D. verlangen!*

# Was jeder Schlepperbesitzer wissen muß!



HETZ-Gummistahl-Schlepperketten mit auswechselbaren Gummigreifern

Unerreicht sind die im Frieden und Krieg tausendfach bewährten

## **HETZ-Gummistahl-Schlepperketten**

Dieser einzigartige — universelle — Gleitschutz für Acker und Strasse beseitigt nicht nur alle Schwierigkeiten, die durch Gleiten der Schlepperräder auf schmierigen Acker-, Wiesen- und Waldböden entstehen, sondern verhindert auch im Winter bei Schnee und Eis das gefährliche Rutschen, schützt also, wie es die gesetzliche Vorschrift verlangt, Fahrer-Schlepper-Strassenbenützer vor Unglücksfällen.

Wichtig ist ferner, dass jeder Schlepperbesitzer mit

## **HETZ-Gummistahl-Schlepperketten**

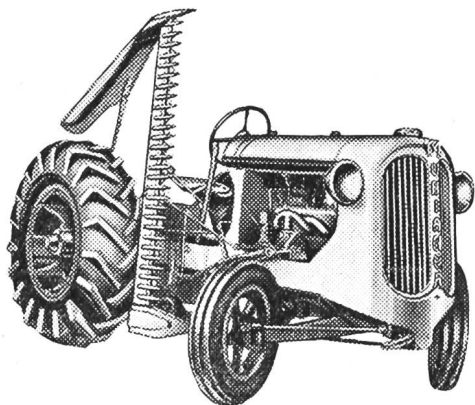
zusätzliche Lasten bewältigen kann, die neben enormer Ersparnis an Zeit, Betriebsstoff, Gummi, eine Leistungssteigerung bis zu 100% ermöglichen.

Verlangen Sie Angebot A 1 und Referenzenlisten begeisterter HETZ-Schlepperkettenbesitzer

**FRITZ HETZ, KETTENFABRIK, ETTLINGEN (BADEN)**  
(DEUTSCHLAND)

SA 7165 Z

### Der neuste „MURIANER“ landwirtschaftl. Traktor



ist technisch vollkommen und praktisch konstruiert; kleinster Rank. Dem rassigen starken Motor steht das richtige Gesamtgewicht des Traktors von ca. 1800 kg gegenüber. Bei grösster Leistung sehr sparsam im Betrieb. Mähapparat mit vollautomatischer Auskupplung, Einzelradabbremse und viele andere Vorteile. Zweckmässige Luftbereifung, Anlasser, Licht etc. Einfach, solid und schön. SA 9120 A

Vorteilhafter Preis!

Verlangen Sie ausführl. Angebot und Vorführung „Murianer“ Traktorenfabrik Muri (Aarg.)

## HOLZGAS

statt Benzin!

- Umändern von BENZIN- oder DIESEL-MOTOREN auf HOLZGAS
- Modifizieren der Explosionsräume in Cylinderköpfen
- Einbau von SPEZIAL-SIMSTABIL-KOLBEN für HOLZGAS

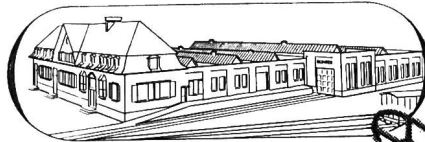


**LUZERN Militärstrasse 10/12 Telefon 2 09 72**

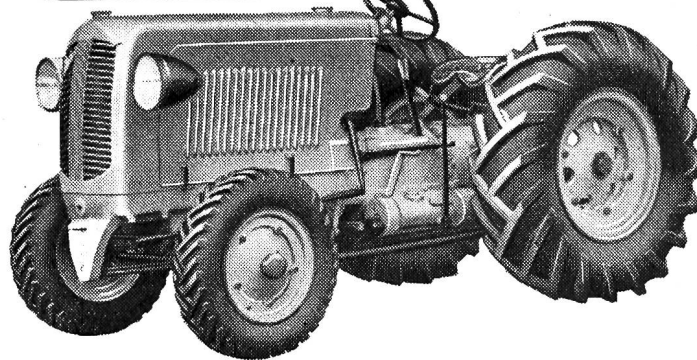
SA 454 Lz

# IMBERT HOLZGAS

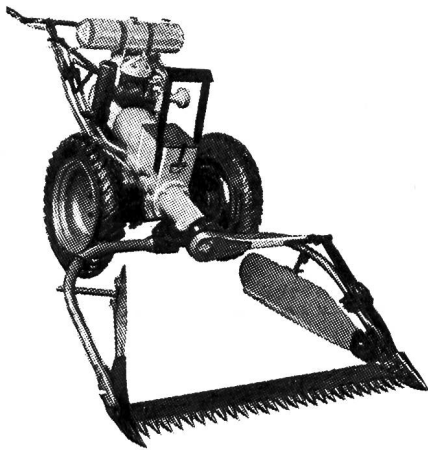
PETROL-  
und  
DIESEL-  
MOTOREN



Die neue Fabrik in Hinwil  
(Zch.) mit ca. 3000 m<sup>2</sup>  
zweckm. Arbeitsräumen  
und bedeutend erweiter-  
tem Maschinenpark.



## BÜHRER-TRAKTOR



## MOTRAC- MOTORMÄHER

vielseitige Verwendbarkeit  
Petrolbetrieb

Prompt lieferbar  
Schweizer Qualitätsarbeit  
Moderne Serienfabrikation

### Zur Aufklärung:

Der zwischen den beiden unterzeichneten Firmen bestandene Lizenzvertrag zur Herstellung von Bühler-Traktoren durch die Motrac AG. für das Gebiet der Zentral- und Westschweiz ist aufgehoben worden.

Die Firma Fritz Bühler hat inzwischen in Hinwil ihre neue, leistungsfähige Fabrik bezogen und fabriziert nunmehr wieder ihre Traktoren für das ganze Gebiet der Schweiz.

Die Motrac AG. hat die Generalvertretung für Bühler-Traktoren übernommen. Die bisherigen Vertreter für Bühler-Traktoren werden durch die Motrac beliefert.

Die bekannte Motormäherkonstruktion sowie der Spezialtraktor mit Vierrad-Ritzelantrieb werden wie bis anhin von der Motrac AG. direkt fabriziert und durch ihre Vertreter verkauft.

Durch diese Regelung hat sich auch die Angelegenheit des vor einiger Zeit in Zürich aufgetauchten Verkaufsbüro für Boudry-Traktoren S.I.B. AG. geklärt. Diese Firma hat die Fabrikation und den Verkauf von Boudry-Traktoren und -Motormähern eingestellt. Die diesbezüglichen Materialien sind in den Besitz der unterzeichneten Firmen übergegangen.

## Fritz Bühler Traktorenfabrik Hinwil (Zürich)

Generalvertretung:

## Motrac Motormäher & Traktoren A.-G. Zürich 9

Letzigrabenstrasse 106 Telephon 5 26 60 / 61

SA 3017 Z



*Serez-vous  
celle  
du milieu?*

*En Suisse et dans  
l'espace d'un an,  
une personne sur  
cinq est frappée  
d'un accident.*

*Assurez-vous avant  
votre accident.*

**Assurance Mutuelle  
Vaudoise, Lausanne**

*Répartition annuelle des  
bénéfices.* AS 3617 L.

### Traktor

neueres Modell, gut er-  
halten, mit elektr. An-  
lasser, gegen Kassa

**zu kaufen gesucht**

Offerten unter Chiffre  
SA 4256 Z. an Schweizer-  
Annoncen A.-G., Zürich

SA 4256 Z

**Zu verkaufen**

### Traktor

mit Ritzelantrieb, ganz so-  
lide Bauart, hinten Doppel-  
Pneu, eignet sich für Indu-  
strie u. Landwirtschaft. Be-  
triebsstoff Benzin od. Petrol.  
Sich wenden an:

**H. Fasler, Grenchen,**  
Garage, Telephon 8 52 95

**Berücksichtigt  
die Inserenten!**

Denn diese unter-  
stützen mit ihren In-  
seraten auch unsere  
Interessen!

# Mc CORMICK und DEERING

## Kugellager-Oelbad - Grasmäher

ausgerüstet mit den  
verstopfungsfreien

Messerbalken  
für Tief- und Mittelschnitt

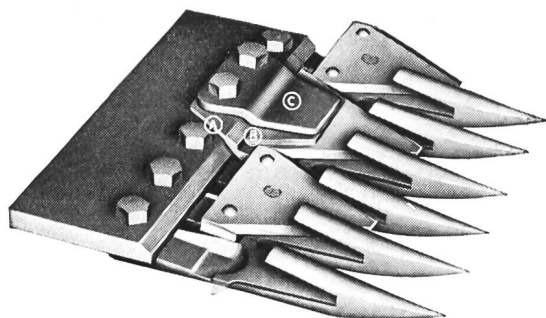


Bild:  
Die patentierte  
Messerführung

**Pferderechen** mit flachen und runden Zinken  
**Heuwender** mit Rollenkettenantrieb  
**Schwadenrechen und -Wender** mit Oelbad  
**Heulader**  
**Bindemäher** (Normalmodell)  
**Leichtbinder** (Zugkraft 2 Pferde)  
**Getreidemähapparat** (gewöhnlicher, Bedienung 2 Mann)  
**Getreidemähapparat mit Haspel** (Bedienung 1 Mann)  
**Kunstdüngerstreuer**  
**Sämaschinen** mit Schuhen oder Doppelscheiben

Sofort lieferbar ab Lager Zürich

## International Harvester Co. AG., Zürich

SA 4258 Z

Hohlstrasse 100

Der Pferdezug ist heutzutage immer noch am besten und zuverlässigsten; er bereitet keine Treibstoffsorgen: deshalb **McCORMICK** oder **DEERING** Grasmäher für Pferdezug!

International Harvester Company A. G., Zürich

## Traktorenbau A. Stirnimann

Neuenkirch (Luzern)

Telefon 7 50 93

empfiehlt sich für den Einbau von Holzkohlengeneratoren bewilligten Systems.

SA 456 Lz



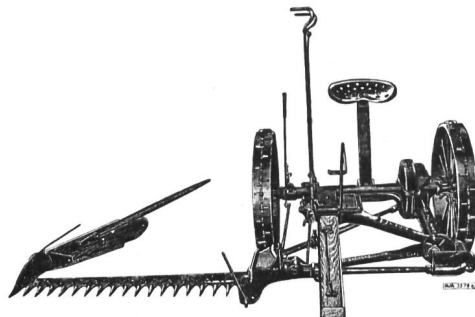
## Pneuräder

mit Rollenlager. Eigene gefällige Modelle in jeder Grösse.

Preisliste P-R. 24

Fritz Bögli-von Aesch, Langenthal - T

## Heu-Ernte



„Herkules“, schwedische unübertroffene Qualität.

Bevor Sie kaufen, lesen Sie unsern Prospekt über:

**Grasmäher  
Gabelheuwender  
Pferderechen**

Unsere Preise werden Sie interessieren

## MATRA Zollikofen

## Diesel- u. Holzgas-Traktoren

beziehen Sie am vorteilhaftesten bei der

**Traktorenfabrik Joh. Neuhaus**  
Beinwil b. Muri (Aargau)

Auch Traktor-Anhänger und Pneuwagen  
in jeder gewünschten Ausführung.

SA 1003 A

**Landwirte!** Für Ihre **Traktoren** und **Wagen** offerieren wir Ihnen zu **vorteilhaften Preisen** SA 4120 Z

**Vorderachsen Getriebe**  
**Hinterachsen Räder und Pneu**  
sämtliche Ersatzteile für Autotraktoren

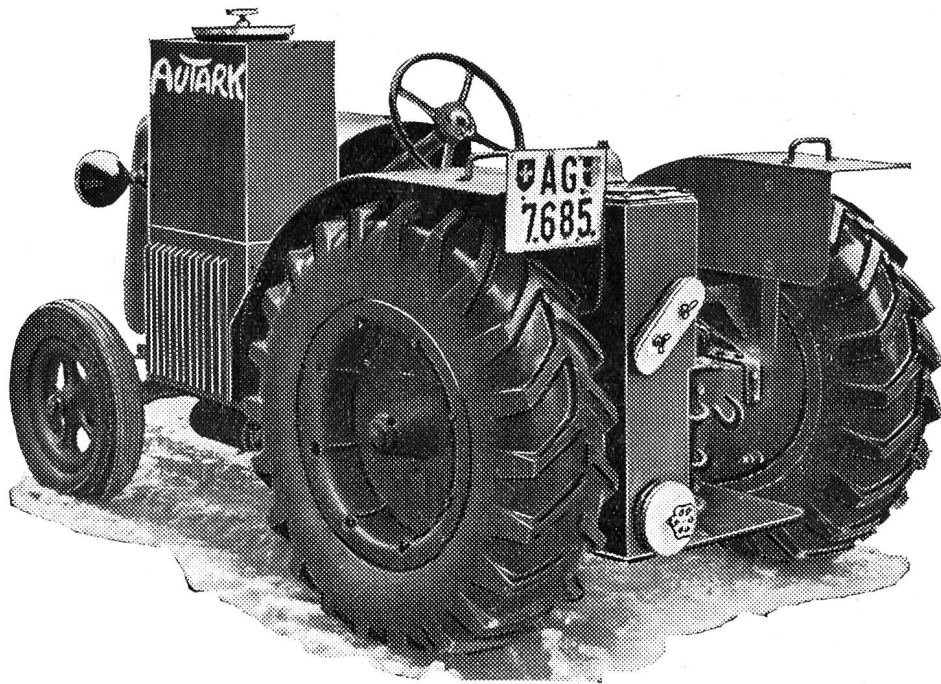
**V. Tognazzo, Zürich-Höngg**

**Auto-Abbruch** Am Giessen 49—53  
Telephon 6 72 99

# AUTARK

## Holzkohlengas-Generator für Traktoren

**Behördlich bewilligt!**



**Betriebssicher - Einfache Bedienung - Sicht auf alle vier Räder**

**Billig im Betrieb - Rasch lieferbar**

**Ueber 250 Schweizer Garagen haben den A U T A R K gewählt!**

### **Autark-Arbeitsgemeinschaft**

**Zentralstelle: Kreuzstrasse 4, ZÜRICH. Tel. 4 16 20**

Sämtliche Autark-Holzkohlengas-Generatoren werden während der Garantieperiode zweimal kostenlos durch den Technischen Dienst des Schweiz. Traktorverbandes kontrolliert.

Wir übermitteln Anfragen aus der ganzen Schweiz dem nächstgelegenen Mitglied oder sagen Ihnen, ob Ihre Vertrauensgarage der Autark-Arbeitsgemeinschaft angehört.



# Holzgasgenerator

*System*

**KAISER**

für Traktoren      behördlich bewilligt

Wer auf Holz umstellt, macht sich die grössten Vorteile zu Nutzen

- **Billigster Ersatztreibstoff**
- **Kein Leistungsabfall gegenüber Petrol**
- **Zuverlässig und sicher im Betrieb**
- **Sofortiger Start**
- **Kein stochern mehr**

Darum wählen Sie für Ihren Traktor einen  
Holzgasgenerator System K A I S E R  
bei dem sich

*alle Holzarten* verwenden lassen

Hersteller und Lieferant

**ALOIS KAISER - AUTOS - ZUG**

Baarerstrasse 50      Telephon 4 14 04

*Verlangen Sie nähere Auskunft und Offerte!*